

Վ. Յազոբ Բայջ. Շապ. Արմենյան
St. James Armenian Apostolic Church
Cor. Patterson & Pepper Avenues,
Richmond 26, Va.

(Եկեղեցւոյ անունն ու հասցէն)
(Name and Address of Church)

Թուական *Մայիս 30, 1958*
Date

Գերաշնորհ

Տեառնաբար Բայջաբաբե Բեկ.
Ս. Եպիսկոպոս
Right Reverent Bishop

Առաջնորդ Հայոց Ամերիկայի
Primate of the Armenian Church of America
Նիւ Եորք, Ն. Ե.
New York, N. Y.

Սրբազան Հայր,
Your Grace,

Վ. Յազոբ Բայջ. Շապ.
(Եկեղեցւոյ կամ համայնքին անունը)
Church Membership meeting took place

Մայիս 23, 1958 թ Եկեղեցւոյ Վաշինգթոն
(Թուականը) (Վայրը) մէջ, ժամը *2:00* -ին *4:45*
(Date) (Place) (Time)

Նախագահութեամբ *Եկեղեցւոյ Բայջ Վ. Շապ. Բեկ. Շապ. - Յապ.* ներկայութեամբ *73*
Under the presidency of in the presence of

իրաւաստ անդամներու. եկեղեցւոյ իրաւաստ անդամներու նշգրիտ թիւը ըլլալով ըստ Գանձապահի տոմարին *100*
Eligible church members according to the treasurer's account being

Ծխական Ժողովի դիւանի անդամներ ընտրուեցան հետեւեալները.—
The following officers have been elected

Ատենապետ *Վլաս Կեօքուս Կարապետ.* Ատենադպիր *Վլաս Կարապետ Կարապետ.*
Chairman Secretary

Կանխաւ ծանուցուած օրակարգի նիւթերն էին.—
Topics of agenda announced in advance:

- ✓ 1.— Անդամներու իրաւաստութեանց նշում, 2.— Գիւանի ընտրութիւն, 3.— Հովիւի զեկուցում,
Determination of eligibility of members, Election of Officers, Report of Pastor,
- ✓ 4.— Ծխական հորհուրդի գործունէութեան եւ տնտեսութեան տեղեկագրի ընթերցում,
Trustee's annual and financial report,
- ✓ 5.— Ծխական հորհուրդի դադարեալ անդամաց տեղ նորերու ընտրութիւն,
Election of new trustees,
- ✓ 6.— Ցառաչիկայ տարուան ելեւմտից նախահաշիւ, 7.— Նոր հարցեր:
Contemplated income and expenses for the coming year, New Business,

Օրակարգի նիւթերու մասին եղան հետեւեալ տնօրինութիւնները — (Նշանակել ինչ որ կատարուած է) :
 Resolutions made regarding the topics of the agenda: (indicate what has been accomplished.)

- ✓ 1. Տեղի ունեցաւ իրաւասու անդամներու ստուգում .
Verification of eligibility of members took place,
- ✓ 2. Դիւանը ընտրուեցաւ ըստ վերոգրեալին .
Officers of the Assembly took place as stated on previous page,
- ✓ 3. Հովիւը տուաւ իր զեկոյցը .
Pastor gave his report,
- ✓ 4. Ծխական հորհուրդը կարդաց իր տեղեկագիրը .
Trustees read their report,
- ✓ 5. Ծխական հորհուրդի տեղեկագիրը ընդունուեցաւ եւ վաւերացուեցաւ .
Trustees' report was discussed and verified,
- ✓ 6. Յաջորդ տարուան ելեւմուտքի նախահաշիւ, մուտք՝ \$ 10,000, ելք՝ \$ 10,000
Income and Expenses for the coming year, Income Expenses

✓ 7. Հետեւեալ անձերը ընտրուեցան նոր անդամ Հոգաբարձութեան .
 The following were elected to the Parish Council:
 1958 և 1959 (թիւ) տարուան պաշտօնավարութեան համար
 elected for Two (Number of years)

1. <u>Dr. Jack Garian</u>	,	»	»	»	»
2. <u>Mr. Peter Greene</u>	,	»	»	»	»
3. <u>Mr. Harry Barkhamian</u>	,	»	»	»	»
4. <u>Mr. Perry Sharigian</u>	,	»	»	»	»
5. _____	,	»	»	»	»

Կը խնդրենք վերոյիշեալ անձանց վաւերացումը : *Dr. J. J. ... - to us, we are*
 We ask you to verify these newly elected members: *with us:*

Նոր հարցերու մասին ժողովս նկատի առաւ հետեւեալ խնդիրները եւ տուաւ իր որոշումները՝ ըստ հետեւեալին .—

Regarding new business the meeting considered the following questions and made the following decisions:

Pledge System a ... 1958 / ...

Կը ներփակենք Ծխական հորհուրդի միամեայ գործունէութեան եւ տնտեսութեան տեղեկագիրը, տարեկան
 We enclose the annual report of the Parish Council, with details as to income and expenses, for consideration by
 ելեւմտից մանրամասնութեամբ հանդերձ, Թեմական հորհուրդի ի նկատառութիւն :
 the Diocesan Council.

Խնդրելով Ձեր Սրբազնութեան հայրական օրհնութիւնը
 Requesting your Grace's fatherly blessings,

Նախագահ *[Signature]* Միակամ Ժողովի
 President of Parish Assembly

Ատենապետ *[Signature]* Ատենադպիր *[Signature]*
 Chairman Secretary

Տ Ե Ղ Ե Կ Ա Գ Ի Ր 19⁵⁷ Տ Ա Ր Ի Ո Յ

REPORT FOR THE YEAR 19⁵⁷

Կ. Յապոնի

Կրիստոս

ԵԿԵՂԵՑԻՈՅ ԾԽԱԿԱՆ ԽՈՐՀՈՒՐԴԻ
PARISH COUNCIL OF

ՔԱՂԱՔԻ
CITY

ՎԻՃԱԿԱԳՐՈՒԹԻՒՆ
STATISTICS

Ծուխիս շրջանակի հայուքեան մտաւոր քիւն է 400 : Իսկ մեր ծուխի շրջանակին մէջ Հայց. Եկեղեցւոյ
Number of Armenians in Parish District And number of Armenian Church members in our

պատկանողներուն քիւն է մտաւորապէս 360 :
Parish District

Եկեղեցւոյն ունեցած ընդհանուր հասցէներու քիւն է 130 :
Number of addresses contained in parish list.

Եկեղեցւոյ ներկայ տարուան իրաւասու անդամներու քիւն եղած է 100 :
Number of eligible church members for this year.

Ծիսակատարութիւններու քիւն ներկայ տարուայ ընթացքին եղած է.—
Number of religious ceremonies performed this year:

Մկրտութիւններ 4 : Պսակներ 2 : Թաղումներ 4 :
Baptisms Weddings Funerals

Հ Ո Վ Ի Ի
PASTOR

Եկեղեցւոյս Հովիւն է Եղօնոս Գեորգի Գեորգիան

Որուն հասցէն է 5713 Park Ave. Թէլ. Atlantic 8-6221
Address Richmond 26, Va. Tel.

Մեր հովիւր կատարած է հետեւեալ գործերը՝ ընթացիկ գործերու կարգին.—
Duties performed by the Pastor along with usual duties

ԹԵՄԱԿԱՆ ՊԱՏԳԱՄԱՌՈՐՆԵՐ
DIOCESAN ASSEMBLY DELEGATES

Եկեղեցւոյ Թեմական Պատգամաւորները, ընտրուած չնչայ 14.1957 Թուականին, հետեւեալներն են.—
Diocesan Delegates elected (Date)

- 1. Եղօնոս Գեորգիան
- 2. Կրիստոս
- 3. _____
- 4. _____

ԵԿԵՂԵՑԱՍԷՐ ՏԻԿՆԱՆՑ ՄԻՈՒԹԻՒՆ
LADIES CHURCH SOCIETY

Եկեղեցասէր Տիկնանց Միութեան անդամներու թիւն է 53
Number of Ladies Society Members

Ընթացիկ 1957-58 տարւոյն համար վարչութեան անդամներն եղած են հետեւեալները իրենց պաշտօններով.—
Fiscal year's elected Executive Committee Members with their positions:

Mrs. Shnorhig Soghoian, Chairman (*Mrs. Armenoudi Anusbigian, Treas.*
Mrs. Youhane Jansoian Vice- " (*Mrs. Mary Krikorian* Adviser
Mrs. Nectar Derderian, R. Sec. (*Mrs. H. Boyadjian* "
Mrs. Margaret Koustizian, Cor. Sec.

Ներկայ տարուան ընթացքին գործի ժողովներու թիւը եղած է 19 ժողովրդական ձեռնարկներու թիւն է 13
Number of business meetings this year

Սոյն ձեռնարկները եղած են.— *3 Գարաբաղացիք. 2 Բարձրագոյն Թաղի*
Number of social functions itemized activities *Վերջին և Կրօնական Եւրոպայ. ընթացիկ Մէլ. Եւրոպայ.*
7 Ընթացիկ Թաղի.

Տիկնանց Միութեան Ելեւմուտքը եղած է, Մուտք 2710.53 ելք 1803.97
Income and Expenses of the Ladies Society: Income: Expenses

* * *

ՀԱՅՑ. ԵԿԵՂԵՑԻՈՅ ԵՐԻՏԱՍԱՐԴԱՑ ԿԱԶՄԱԿԵՐՊՈՒԹԻՒՆ
ARMENIAN CHURCH YOUTH ORGANIZATION

Ունինք Հայց. Եկեղեցւոյ Երիտասարդաց Կազմակերպութիւն եւ անդամներուն թիւն է 25
We have an A.C.Y.O.A. Chapter whose membership consists of

Ներկայ տարուայ ընթացքին գործի ժողովներու թիւը եղած է Համայնական ժողովներու թիւը եղած է
Number of general meetings Itemize activities

Սոյն ձեռնարկները եղած են հետեւեալները.— *թոթոյն- Բարձրագոյն, Affairs, Picnic.*
Number of business meetings this year *Halloween & Christmas Parties, Trip to Buckrose Beach.*

Ներկայ տարուայ Հեծկա-ի Ելեւմուտքը եղած է.— Մուտք \$ 618.80 ելք \$ 564.62
Income and Expenses of the A.C.Y.O.A. this year: Income Expenses

Տարուայ վարչութեան անդամներու անուններն են՝ իրենց ընտրութեան թուականներով.—
Fiscal year's elected Executive Committee members Date

1. *Mrs. Nubar Boyajian, Chairm. June 1957*
2. *Miss Helen Hayvajian, V. "*
3. *Miss Beatrice Sarkharian, Rec. Sec. "*
4. *Miss Mary Mirakian, Cor. Sec. June 4, 1957*
5. *Miss Roxie Shahinian, Treas. " "*
6. *Miss Alice Sarkharian, Publ. " "*

ԳՊՐԱՑ ԴԱՍ
CHOIR

Դպրաց Դասի անդամներուն թիւն է 22 Այրեր՝ 5 Կանայք՝ 17
Number of Members Male Female

Դպրապետին անունն է. Mrs Margaret Houshigian, Yeretzgin Proxie Manoukian
Name of Choirmaster: Assist. Choirmaster

Գործի ժողովներու թիւը եղած է 6 Կատարած է հետեւեալ գործերը. —
Number of business meetings Social activities as follows:

Մաս 6 5 Բացարձակաց քննարկներ

Ընթացիկ 1957 տարուայ վարչութեան անդամներն եղած են. —
Fiscal Year's elected Executive Members:

- | | |
|--|--------------------------------------|
| 1. <u>Mrs John Ericorian, Chairman</u> | 5. <u>Mrs Ruth Shargian Treas</u> |
| 2. <u>Miss Alice Darbanian, Vice "</u> | 6. <u>Miss Proxie Ericorian Adv.</u> |
| 3. <u>Miss Helen Tatian, Secretary</u> | 7. <u>Mrs Harry Tatian "</u> |
| 4. <u>Mrs Margaret Poyajian</u> | 8. _____ |

Դպրաց Դասին 1957 տարուան եկամուտը եղած է. — Մուտք՝ \$ 967.00 Ելք՝ \$ 860.00
Income and Expenses of the choir this year: Income Expenses

• • •

ԱՌԱՋՆՈՐԴԱՐԱՆԻ ՕԺԱՆԴԱԿ ՄԻՈՒԹԻՒՆ
DIOCESAN AUXILIARY COMMITTEE

Առաջնորդարանի Օժանդակ Միութեան Մասնաճիւղը կազմուած է հոկտ. 1957 քուակառնին:
We have a Diocesan Auxiliary Committee which was formed Date

Տարույս ընթացքին գումարած է 3 ժողովներ, կատարած է հետեւեալ գործերը. —
Number of meetings held this year Work accomplished:

Պատրաստեցին Զեմբարայ Է:

Մասնաճիւղի անդամներն են. — 1. _____
Members of Committee:

- | | |
|---|---------------------------------------|
| 2. <u>Mrs Mary Ericorian, Chairman</u> | 6. <u>Mrs Matroukie Ashjian, Adv.</u> |
| 3. <u>Mrs Krikor Krikorian, Secr.</u> | 7. <u>Mrs Satenik Darbanian "</u> |
| 4. <u>Mrs Robert Magarian, Assl. Sec.</u> | 8. <u>Mrs Nectar Terderian "</u> |
| 5. <u>Miss Helen Hayrajian, Treas.</u> | 9. _____ |

*Տանօթի-թիւն: Բայ Գարոց Կո Նոյն աջաւ. Բայց Գարոց
 Կո-թիւն Բայ Գարոց Կո Նոյն: Այստեղ Կո Նոյն
 Գարոց Կո Նոյն Կո Նոյն Կո Նոյն Կո Նոյն Կո Նոյն
 Կո Նոյն Կո Նոյն Կո Նոյն Կո Նոյն Կո Նոյն Կո Նոյն:*

ՄեԱԿԱՆ ԴՊՐՈՑ
ARMENIAN SCHOOL

Ունինք Միտական Դպրոց, որուն անունն ու վայրն է. —
 We have an Armenian School whose name and place is

Խնամակալութեան անդամներն են, ընտրուած քուականին
 Members of School Board elected Date

1. 4.
 2. 5.
 3. 6.

Աշակերտութեան թիւն է Ուսուցչին անունն ու հասցէն է
 Number of Pupils: Name and address of teacher

Դպրոցի տարեկան պիտուէն է տոլար: Շաբաթական դասի պահեր Դասարաններ
 Annual Budget of School Dollar. Number of days per week lessons given. Number of Classes

Կը գործածուին հետեւեալ դասագրքերը
 Textbooks used:

• • •

ԿԻՐԱԿՆՕՐԵԱՅ ԴՊՐՈՑ
SUNDAY SCHOOL

Կիրակնօրեայ Դպրոցին աշակերտութեան թիւն է 22 Դասարաններու թիւն է 3
 Number of Sunday School pupils.. Number of classes

Խնամակալութեան անդամներն են *Սեւակ Բաբայան Բաբայան Գրիգոր Բաբայան*
 Members of Sunday School Board:

Բայց Կո Նոյն:

Տեսուչին անունն է. — *Սեւակ Բաբայան Բաբայան*
 Name of Superintendent:

Ուսուցիչներն են *Սեւակ Բաբայան Բաբայան Գրիգոր Բաբայան*
 Teachers:

Սեւակ Բաբայան Բաբայան
Գրիգոր Բաբայան
Գրիգոր Բաբայան
Գրիգոր Բաբայան, Գրիգոր Բաբայան:
Սեւակ Բաբայան Բաբայան

ՀՐԱՏԱՐԱԿՈՒԹԻՒՆՆԵՐ

PUBLICATIONS

Եկեղեցւոյ քերթիկին անունն է _____ Կը հրատարակուի տարին _____ անգամ, ծաւալն է _____
Name of Church Pamphlet _____ Published _____ Number annually _____

Կը ցրուի _____ օրինակով :
Circulation _____

Հրատարակութեան իրաւամէջիւր քիւի ծախքն է _____ Կը խմբագրուի _____ կողմէ :
Publication cost of each issue _____ Edited by _____

«Հայաստանեայց Եկեղեցի» պաշտօնաքերթի _____ բաժանորդ ունինք մեր ծուխին մէջ :
Number of subscribers to "Hayastanyaitz Yegehetzy" in the Parish _____

* * *

ԱՅԼ ՄԱՐՄԻՆՆԵՐ

OTHER ORGANIZATIONS

Վերոյիշեալներէն գատ եկեղեցիին կից գործող մարմիններ ունինք, որոնք են հետեւեալները իրենց վարչութեան ատենապետներուն անուններով .—
Organizations connected with the Church besides those mentioned above with the names of their chairmen:

.....
.....
.....

Սոյն մարմինները կատարած են հետեւեալ գործերը .—
Work done by the above organizations:

- 1^o Բաժանակցութիւնը եւամբ չափ շատ "Բաց Մարտի" քերթիկն աւելցուցանելու համար անցանք զայն քերթիկին յետագայ տարիներու համար:
- 2^o Զեռնի ճիւղի հրատարակութիւնը որ իւրաքանչիւր տարի անգամ պատրաստուած իրարմէն քերթիկն աւելցուցանելու համար անցանք զայն քերթիկին յետագայ տարիներու համար:
- 3^o Երկրորդ անգամ իւրաքանչիւր տարի անգամ պատրաստուած իրարմէն քերթիկն աւելցուցանելու համար անցանք զայն քերթիկին յետագայ տարիներու համար: Տեսնուած .— Բարեկամութեան օժանդակութեամբ "Քերթիկն աւելցուցանելու համար անցանք զայն քերթիկին յետագայ տարիներու համար":

Եկեղեցւոյ պայծառութեան եւ բարգաւաճման համար ունինք հետեւեալ ծրագիրները յառաջիկային համար .—
Contemplated projects for the betterment of the parish:

- 4^o Երկրորդ անգամ իւրաքանչիւր տարի անգամ պատրաստուած իրարմէն քերթիկն աւելցուցանելու համար անցանք զայն քերթիկին յետագայ տարիներու համար: Տեսնուած .— Բարեկամութեան օժանդակութեամբ "Քերթիկն աւելցուցանելու համար անցանք զայն քերթիկին յետագայ տարիներու համար":

Նախագահ _____ Միտակամ Խորհուրդի
 President Parish Council

Ստեփան Գրիգորիան
 George Grigorian

Ստեփան Գրիգորիան
 Stepan Grigorian

Ստեփան Գրիգորիան
 Stepan Grigorian

Ստեփան Գրիգորիան
 Stepan Grigorian